

第七期“文学沙龙”之阅读俱乐部研读贾平凹

2019年2月12日晚，第七期“文学沙龙”之阅读俱乐部在中心图书馆举行。阅读俱乐部每次的主题是以一位中国现当代著名作家的获奖作品作为研读对象，并让读者进行阅读心得交流。继莫言、刘心武之后，本次的主题是茅盾文学奖获得者贾平凹先生的两部作品《古炉》与《五魁》，布里吉特女士主持了本场活动。

作为中国农历新年的首次相聚，读者们在见面时互道新春快乐。随后，与会的读者们纷纷发表自己的阅读心得，大家的讨论中心更多地集中在了《古炉》这部作品。《古炉》的主要内容是贾平凹少年时代的经历，故事讲述了陕西一个叫“古炉”的村子里，在一场声势浩大的政治运动中，如何演变成一个充满了猜忌、对抗、大打出手的人文精神废墟。

读者卡特里娜女士说道，这部长篇小说的主题较为敏感，其中的各种人物关系复杂，篇幅比较冗长，在阅读时有一定困难，但是其中的真实感以及写实主义的情节描述，十分精彩。读者范德法斯特先生表示，他注意到书中常提到的主人公与动物之间的进行的对话这个细节，他感到很有意思。他说这种真实而朴素的描写有着一种鲜活的生命力，它能够感受到在贾平凹的眼里，一切事物都是活的、有灵魂的。他认为贾平凹在写作的过程中并没有觉得自己比读者更懂得生活的意义，所以他不解释事件与对话的含义，也不做评价，不干涉小说里的素材，让读者自己从生活中得出属于自己的结论。另一位名叫盖埃尔的女士则表示她喜欢《五魁》。《五魁》写得大气、深沉、凝重。故事简单，人物也不多，每一处都有精美的画面，人物刻画也相对具体写实。而《古炉》的文字就显得十分的沉重且压抑，字里行间渗出的暴力让人胆寒。

还有读者表示在这些年的中国文学作品阅读过程中，发觉在海外被广泛翻译与认知的作品主题都相对单一，写作背景与时代大部分局限于一些特殊时代中，不免让人感到重复与阅读疲劳。主持人布里吉特女士表示，这一问题存在已久，也正是因为对于某些话题的过分敏感，导致了中国文学作品的输出仅限于一些特定话题，其结果便是世人在小说中形成了一些对于中国的刻板印象。因此，要有更多的优秀作品被国际知晓就需要更多优秀、高质量的翻译作品，同

时也应当发觉更多的有意思的题材与背景来进行创作。随后，大家针对书中的人名翻译也进行了深入的探讨。布里吉特女士认为，中文人名的翻译一直是个困难。何时直译还是音译都是需要研究的。

活动接近尾声，布里吉特女士提到贾平凹先生的另一部小说《高兴》以及根据这部小说改编的电影《落叶归根》。她认为不论是小说还是电影，其中都或多或少折射出当代中国文学作品中人文主义关怀的气息以及魔幻现实主义的深沉。活动在读者们与布里吉特女士的讨论中顺利结束。

撰稿：孙骅

摄影：李罡